



臨近命終

給亡者親友的指引(7)

彼得芬域醫生 蘇碧妮小姐
鄧世熙中譯

「生命提昇慈善基金會」受作者(彼得芬域醫生及蘇碧妮)委托及授權，將其寫給病人親友的兩冊指引，譯成中文以饒益華人群體。

- 1) 臨近命終 — 給亡者親友的指引
(Nearing the End of Life: A guide for relatives and friends of the dying)
- 2) 「臨終經驗」— 給亡者護理人員的指引
(End-of-Life Experiences: A guide for carers of the dying)

作者簡介

蘇碧妮 (Sue Brayne)



蘇碧妮原本是國家註冊護士，及後她在伊利沙伯·羅絲基金接受了「生死和轉化」導師的培訓。2001年她完成了死亡的修辭及儀軌文學碩士學位課程後，她開始與彼得芬域醫生共事，作為研究「臨終經驗」的榮譽研究員。她在「臨終經驗期刊」，發表了數篇學術論文，並為護理人員在「臨終關顧靈性方面」開辦培訓工作坊。她亦為心理治療師，專長於創傷和喪親輔導，並為延續教育的老師。

彼得芬域醫生 (Dr. Peter Fenwick)



彼得芬域醫生是(英國)皇家精神科學院榮授院士。他主要工作範圍在神經精神科和癲癇病。他曾擔任聖湯馬士醫院，西敏寺醫院及長期在莫斯理醫院和英皇學院精神科學院，生津的威奇利夫病院等顧問醫生職位，目前他在修咸頓大學神經精神學系任職。他對「臨終經驗」及「瀕死經驗」的研究有長期的興趣。在1987年，他是首位在英國有關「瀕死經驗」紀錄片中亮相的人士。他現時帶領一跨科系的項目，研究「瀕死經驗」對亡者及喪親者的重要性。



親人或要考慮的事情

停止續延生命的治療

很多人願意讓他人知道，如果他們的生活質素由於衰竭的疾病變成受罪，他們不願意接受急救或延續生命的治療。其他的病人，當醫護人員已清楚知道治療已不能改善病況，而病人正步向死亡，醫生將決定停止治療。

在緊急情況下進入醫院，例如嚴重中風或心臟病發，你知道有必要通知醫護人員有關你親人的意願。然而，重要的是要了解任何終止延長生命的治療是要與醫生共同決定，不可由你承擔任何壓力。醫生通常會試圖了解你的意願，但他們並非探詢你的准許，以終止延長生命的治療，為親人不能將他們的想法剖白而去參與。這類討論會令人十分反感和不安的，因此，當向醫護人員和其他親人詳細訴說任何關注或擔心。

當決定終止延長生命的治療後，你的親人會被列入**臨終關懷**的名單上，與及紀錄在治療檔案中。

當啟動了臨終關懷的檔案，醫生和護士將集中讓病人盡量的舒適。流質也許被終止，因病人只會接受最基本藥物，以舒緩不適的病徵。如止痛藥和止嘔藥，而護理方面，如定期嗽口和轉身。護理人員或會放一根導管到膀胱中，和當人連咳嗽也乏力時，注入藥物令喉底分泌潤滑。

病人何時離世難以衡量，那些陪伴在病人牀邊的人常常感覺日子很長，有時你對親人列入善終服務內，會感到抑鬱，甚至有罪疚感。然而，**這會讓你的親人最舒適，對你和你的家人是一種支持。**

家人

對家人來言，一個近親的逝世是關鍵的一刻。雖然通常由嫡親來提供照料和支持，死亡過程讓近親聚在一起，而通常只會在周年紀念或節日才會如此。雖然哀傷，這樣聚會對所有人而言是一種奇妙的經驗分享。

莎莉的故事

我從沒有見過屍體，母親的遺體是我的第一遭，而我不太清楚是如何發生的，是如何情況，和我何以知悉她已逝世。我們四人圍坐在母親牀畔，輪流牽著她的手和低聲交談，所有人都準備失去我們生命中重要的人物。約在下午四時許，母親的呼吸變得粗重，間中停頓一兩次，最約一小時後，她的呼吸完全停止去世了，那是難以置信的激動時刻。我的幼妹和我高聲哭泣，大姐滿眼淚水地獨自離開房間，而弟弟靜靜地站在牀末端，只是凝視著她的遺體。不能置信，我永不會忘記這情景，能置身現場和家人共同經歷這時刻是一種光榮和特權恩賜。

說了這許多後，特別是對尚存的父或母而言，死亡能重新將已在家內潛藏多年的爭論和其他未解決的事項，重新檢視。這會是解決以往的傷害和牢騷的好時機。然而，要警惕此舉令到情緒高漲和脾氣失控。

家庭成員或許會有不同的反應，例如：

- ✧ 有些家人與亡者有窩心關係，其他會懷有不滿的怨恨或憤怒。
- ✧ 有些會寬懷坦然面對發生的事情，其他也許會不承認家人步向死亡。
- ✧ 有些會樂於終止延長生命的治療，其他或許不要如此做。
- ✧ 有些會感到恐懼，甚至對親人的病況惡化而感到厭惡，亦感到難以陪伴在病人旁邊。
- ✧ 住在遠方的親人會因為不能到場而有罪疚感，其他會由於家庭矛盾而避免見面。
- ✧ 負責照顧病人的親屬會覺得個人的生活停頓了，因而對其他家人沒有盡力參與而變得憤怒和怨忿。
- ✧ 兄弟姐妹間的對抗表面化，因分擔責任帶來更多的怨忿和爭論。
- ✧ 有些人會因為保守一些其他人未知的秘密而感到煩惱。

因此，要準備好長時間面對這些，需要耐性和瞭解及願意與其他家人開誠佈公的溝通。

……(待續)

[\[按此返回目錄\]](#)